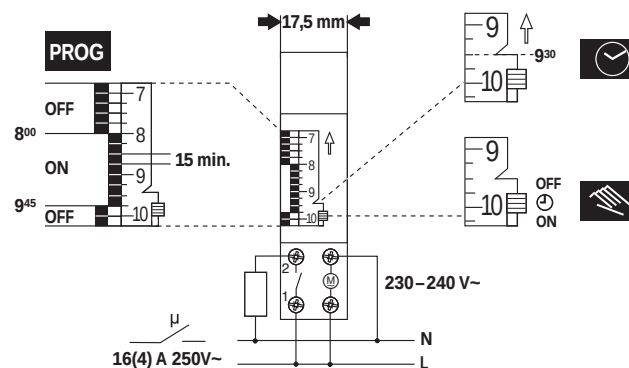


Operating instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Handleiding

TSQD1NO 167388
TSSD1NO 167389



TSQD1NO/TSSD1NO



	PROG			Technical Data
--	-------------	--	--	-----------------------

Security:

Installation and mounting of electrical devices only by an electrotechnician. The indicated connected loads have to be considered!

Sicherheit:

Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Die angegebenen Anschlusswerte sind zu beachten!

Securite:

Installation et montage des appareils electriques seulement par un electricien. Les charges de connexion indiquees doivent être considerees!

Programming:

segments at left = **OFF**
segments at right = **ON**
Example: 6⁰⁰ – 18⁰⁰ ON
segments from 6⁰⁰ – 18⁰⁰ left justfield.

Programmierung:

Segmente nach links = **AUS**
Segmente nach rechts = **EIN**
Beispiel: 6⁰⁰ – 18⁰⁰ Ein
Segmente von 6⁰⁰ – 18⁰⁰ linksbündig

Programmation:

segments à gauche = **OFF**
segments à droite = **ON**
Exemple: 6⁰⁰ – 18⁰⁰ ON
segments de 6⁰⁰ – 18⁰⁰ pos. à gauche.

Time setting:

Move switching dial downwards in direction of arrow until actual daytime appears at the marked arrow of the housing.

Uhr stellen:

Schaltzscheibe in Pfeilrichtung nach unten bewegen, bis aktuelle Tageszeit neben der Pfeilmarke am Gehäuse steht.

Mise à l'heure:

Mouvez le cadran en bas en direction de la flèche jusqu'à ce que l'heure actuelle apparaisse à la flèche marquée au boîtier.

Manuel switching:

switch up = set time
programme is running
switch down = permanent
On switching.

Handschaltung:

Schalter oben = eingestelltes
Zeitprogramm läuft automatisch
Schalter unten = Dauereinschaltung.

Commutation manuelle:

commutateur en haute =
le programme fixe écoule
commutateur en bas =
commutation permanente ON

230–240 V 50–60 Hz 50 Hz (only TSSD1NO)	
16 (4) 250	
24 h ± 1 s / d	
Reserve: 3 d	
45 x 17,5 x 60	
–10 ... + 50 °C IP 20	



Seguridad

La instalación y montaje de aparatos eléctricos debe ser realizada por un instalador electricista. Deben tenerse en cuenta las indicaciones dadas respecto al consumo que se conecte.

Elektriska komponenter får endast installeras utav behörig elektriker. Angivna tekniska data ska beaktas.

Sähkölaitteen saa asentaa vain sähköalan ammattilainen. Ilmoitettuja teknisiä arvoja on noudatettava.

Indbygning og montage af elektriske apparater må kun foretages af personer med elektroteknisk uddannelse. De angivne tekniske data skal overholdes.

Installatie van elektrische apparatuur uitsluitend door de erkende elektro-instalateur. De aangegeven technische gegevens dienen te worden aangehouden.

PROG

Programación:

Segmentos a la izquierda = APAGADO
Segmentos a la derecha = ENCENDIDO
Ejemplo: Encendido desde las 06:00 horas hasta las 18:00 horas. Los segmentos desde las 06:00 hasta las 18:00 deben estar posicionados en el lado izquierdo.

Programming:

Segment till vänster = FRÅN
Segment till höger = PÅ
T.ex 6.00 – 18.00 PÅ. Segment från 6.00 – 18.00 tillslaget åt vänster.

Ohjelmointi:

Segmentit vasemmalla = POIS
Segmentit oikealla = PÄÄLLE
Esim.: 6.00 – 18.00 PÄÄLLE
Segm.t kellonajalle 6.0–18.00 vasemmalla.

Programming:

Segmenter til venstre = UD
segmenter til højre = IND
F.eks.: 06.00 – 18.00 indkoblet
segmenter fra 6.00 – 18.00 til venstre.

Programma instelling:

Segment naar links = UIT. Segment naar rechts = IN. Bijv. 6 tot 18 uur IN
Segmenten van 6 tot 18 uur naar links

Puesta en hora:

Mueva la rueda de las horas hacia abajo hasta que la punta indicadora marque la hora correcta

Inställning av klockan:

Flytta segmentet medurs i pilens riktning tills aktuell dagtid kommer fram till den markerade pilen på uret.

Kellonajan asetus:

Siirtäkää kytkinkiekkoo alaspäin nuolen osoittamaan suuntaan, kunnes tämänhetkinen aika on runko-osassa olevan nuolen kohdalla.

Urindstilling:

Drej urskiven i pilretning nedad, indtil den aktuelle tid kan aflæses udfor den på huset markerede pil.

Tijdstelling:

Uurschijf in pijlrichting draaien tot de actuele tijd recht tegenover de gemarkeerde pijl op de behuizing staat.

Encendido Manual

Interruptor en la posición de arriba = Funcionamiento según la programación horaria. Interruptor en la posición de abajo = Encendido permanente (Encendido manual).

Handmanöver:

Switch i uppåtläge = enligt programmering.
Switch i nedåtläge = permanent tillslag.

Käsinkytkentä:

Kytin ylhäällä = asetettu ohjelmointi toteutuu
Kytin alhaalla = kestopytkentä

Manuel kobling:

Afbryder i øverste stilling: tidsprogrammet løber.
Afbryder i underste stilling: permanent indkoblet.

Handinstelling:

Schakelaar omhoog = ingesteld programma in bedrijf. Schakelaar omlaag = continuinschakeling.

Eaton Industries (Austria)

GmbH

Scheydgasse 42

1215 Wien

www.eaton.com

GB The time switches are in accordance with the European directives 73/23/EEC (Low-Voltage Directive) and 89/336/EEC (EMC-Directive). If the time switches are used together with other devices in an installation, take care that the complete installation does not cause a radio interference.

F Les interrupteurs horaires sont conformes aux directives européennes 73/23/CEE (directives basse tension) et 89/336/CEE (directives CEM). S'il font partie d'une installation comportant d'autres appareils, il faut veiller à ce que l'ensemble de l'installation ne génère aucune perturbation électromagnétique.

FIN Kellokytkimet ovat eurooppaisten direktiivien 73/23/ETY (pienjännitedirektiivi) ja 89/336/ETY (sähkömagneettinen yhteensopivuus-direktiivi) mukaisia. Jos kellokytkimiä käytetään muiden laitteiden kanssa laitteistossa, on huolehdittava siitä, ettei mikään laitteistossa aiheuta radiohäiriötä.

NL De Schakelklokken stemmen overeen met de Europese Richtlijn 73/23/EEG (Laagspanningsrichtlijn) En 89/336/EEG (EMV Richtlijn). Bij samen bouw van schakelklokken met andere apparaten moet erop gelet worden dat het geheel voldoet aan de EMC Richtlijn voor Emissie.

D Die Schaltuhren stimmen mit den europäischen Richtlinien 73/23/EEG (Niederspannungsrichtlinie) und 89/336/EEG (EMV-Richtlinie) überein. Werden die Schaltuhren mit anderen Geräten in einer Anlage verwendet, so ist darauf zu achten, daß die gesamte Anlage keine Funkstörung verursacht.

S Kopplingsuret överensstämmer med det Europeiska direktivet 73/23/EEG (Lågspänningsdirektivet LVD) och 89/336/EEG (EMC direktivet). Om Kopplingsuret användes tillsammans med andra apparater skall hela installationen utföras så att radiostörningar förhindras.

DK Kontakturene er i overensstemmelse med de europæiske rentningslinier 73/23/EEG (lavspændingsdirektivet) og 89/336/EEG (EMC-direktivet). Anvendes kontakturene i anlæg sammen med andre apparater skal man være opmærksom på at det samlede anlæg ikke forårsager elektromagnetiske forstyrrelser.